



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 42/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **XÚC XÍCH VÀ ĐẬU LĂNG - D'AUCY**

2. Thành phần: Nước, đậu lăng chế biến sẵn 27%, xúc xích Toulouse 22% [thịt heo, huyết tương heo, muối, mỡ heo, gia vị, hương liệu tự nhiên (tỏi, ..), ruột heo], cà rốt, cà chua cô đặc, hành, mỡ heo, tinh bột ngô, muối, bột hành tây, chất làm rắn chắc 509, hương liệu tự nhiên (tiêu, tỏi, ..), đường.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 4 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 420 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong lon kim loại.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouillierie CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng số	µg/kg	4
3	Ochratoxin A	µg/kg	3
4	Deoxynivalenol	µg/kg	750
5	Zearalenone	µg/kg	75

2. Chỉ tiêu kim loại nặng: theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	1,0
3	Thiếc (Sn)	mg/kg	250

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 07 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng



MẪU NHÃN DỰ KIẾN

XÚC XÍCH VÀ ĐẬU LĂNG - D'AUCY

Thành phần: Nước, đậu lăng chế biến sẵn 27%, xúc xích Toulouse 22% [thịt heo, huyết tương heo, muối, mỡ heo, gia vị, hương liệu tự nhiên (tỏi, ..), ruột heo], cà rốt, cà chua cô đặc, hành, mỡ heo, tinh bột ngô, muối, bột hành tây, chất làm rắn chắc 509, hương liệu tự nhiên (tiêu, tỏi, ..), đường.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 132 kcal; Chất đạm 8,1 g; Carbohydrat 7,4 g; Chất béo 7,2 g; Natri 354 mg.

Khối lượng tịnh: 420 g

Dùng trực tiếp. Cho sản phẩm vào hộp đựng, đậy nắp và hâm nóng 2 phút với công suất tối đa hoặc cho vào nồi, đun 12 phút ở lửa nhỏ.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở bao bì, cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

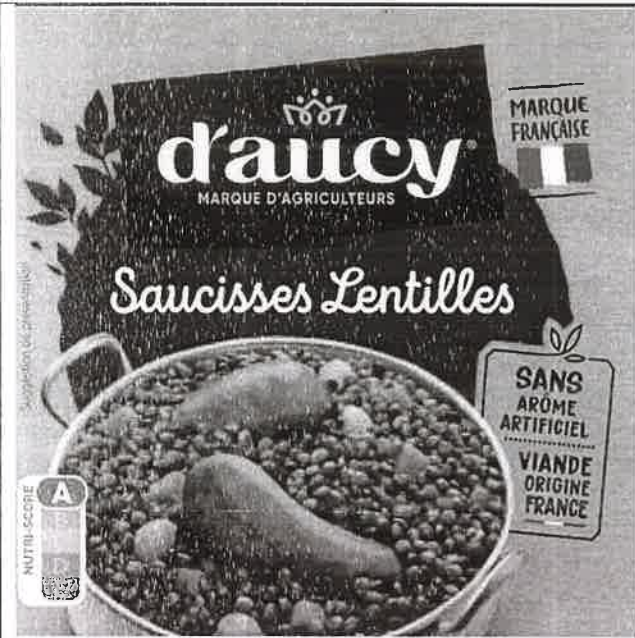
Sản xuất bởi: D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouilleries CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Có thể chứa vết lúa mì và sữa.

Số TCB: 42/EB/2024

BẢN DỊCH



d'aucy
THƯƠNG HIỆU NÔNG DÂN

THƯƠNG HIỆU CỦA PHÁP

Xúc xích và đậu lăng

KHÔNG
HƯƠNG NHÂN TẠO

THỊT CÓ NGUỒN GỐC TỪ
PHÁP

ĐIỂM DINH DƯỠNG

A B C D E



d'aucy
THƯƠNG HIỆU NÔNG DÂN

Thương hiệu hợp tác xã Pháp
Lựa chọn những nguyên liệu tốt nhất
Đảm bảo việc truy xuất nguồn gốc***
*** Theo quy định hiện hành.

Món xúc xích xông khói hầm đậu lăng của chúng tôi được nấu từ những nguyên liệu chất lượng: đậu lăng được lựa chọn cẩn thận và thịt 100% có nguồn gốc từ Pháp.

Hướng dẫn sử dụng

QUAY LÒ VI SÓNG 2 phút
Đổ xúc xích xông khói hầm đậu lăng vào một hộp đựng phù hợp, đậy nắp và hâm nóng 2 phút, công suất tối đa.

ĐUN TRONG NỒI 12 phút
Đun trong 12 phút ở lửa nhỏ.



Signature
M13

SERVICE CONSOMMATEURS : D'AUCY FRANCE
CS 30914 - LOCMINÉ CEDEX - FRANCE
www.daucy-international.com

SAUCISSES DE TOULOUSE AUX LENTILLES

Ingrédients : eau, lentilles précuites 27 %, saucisses de Toulouse 22 % (viande de porc [origine : France], plasma de porc, sel, gras de porc, épices, arôme naturel, arôme naturel d'ail, boyau naturel de porc), carottes, double concentré de tomates, oignons grelots, soindoux, amidon de maïs, sel, oignons en poudre, affermissant : chlorure de calcium, arôme naturel, arôme naturel de poivre, sucre, arôme naturel d'ail. Traces éventuelles de blé et de lait.

Avant ouverture : à conserver dans un endroit sec et tempéré.

Après ouverture : à conserver au réfrigérateur dans un récipient hermétique et à consommer dans les 2 jours.

À consommer de préférence avant le : voir la date figurant sur l'un des fonds de la boîte. Fabriqué en France avec des lentilles d'origine UE / non UE selon les approvisionnements.

DÉCLARATION NUTRITIONNELLE MOYENNE
Pour 100g de produit

Energie	549 kJ / 132 kcal
Matières grasses	7,2 g
dont acides gras saturés	2,5 g
Glucides	7,4 g
dont sucres	0,6 g
Fibres alimentaires	2,4 g
Protéines	8,1 g
Sel	0,90 g



Poids net total :

420 g

DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG: D'AUCY PHÁP
CS 30914 - LOCMINÉ CEDEX - PHÁP
www.daucy-international.com

XÚC XÍCH VÀ ĐẬU LĂNG

Thành phần : nước, đậu lăng chế biến sẵn 27%, xúc xích Toulouse 22% (thịt heo [nguồn gốc : Pháp], huyết tương heo, muối, mỡ heo, gia vị, hương liệu tự nhiên, hương tỏi tự nhiên, ruột heo tự nhiên), cà rốt, cà chua cô đặc, hành, mỡ heo, tinh bột ngô, muối, bột hành tây, chất làm rắn chắc : canxi clorua, hương liệu tự nhiên, hương tiêu tự nhiên, đường, hương tỏi tự nhiên. Có thể chứa vết lúa mì và sữa.

Trước khi mở bao bì: bảo quản ở nhiệt độ phòng, tránh ẩm và bất kỳ sự thay đổi nhiệt độ nào.

Sau khi mở bao bì: cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Hạn sử dụng : xem ngày ghi dưới đáy hộp.

Sản xuất tại Pháp với đậu lăng có nguồn gốc từ EU / ngoài EU theo nguồn cung ứng.

CÔNG BỐ THÔNG TIN DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH

Trên 100 g sản phẩm

Năng lượng	549 kJ / 132 kcal
Chất béo trong đó axit béo bão hòa	7,2 g 2,5 g
Glucid trong đó đường	7,4 g 0,6 g
Chất xơ	2,4 g
Protein	8,1 g
Muối	0,90 g

METAL

Có thể
tái chế
không
giới hạn

Khối lượng tịnh:
420 g

[Mx vạch]
3 017800 215777

Signature
M3

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt**.

Người dịch

Trịnh Hiếu Minh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 28 tháng 08 năm 2023 (Ngày hai mươi tám tháng tám, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh , thành phố Hà Nội .

Tôi, *Vũ Thị Phương* Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật .

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt** .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 10172 Quyển số: 01/2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương

SERVICE CONSOMMATEURS : DAUCY FRANCE
 CS 30914 - L'OCMINÉ CEDEX - FRANCE
 www.daucy-international.com

SAUCISSES DE TOULOUSE AUX LENTILLES
 Ingrédients : eau, lentilles précuites 27 %, saucisses de Toulouse 22 %, viande de porc (origine : France), plasma de porc, gras de porc, épices, arôme naturel, arôme naturel d'oignon, arôme naturel de paprika, arômes doubles concentrés de paprika, oignon, graisse, vinaigre, amidon de maïs, sel, origano en poudre, ail fermenté, chlorure de calcium, arôme naturel, arôme naturel de poivre, sucre, arôme naturel d'oignon. Traces éventuelles de blé et de lait.

Avant ouverture : à conserver dans un endroit sec et tempéré.

Après ouverture : à conserver au réfrigérateur dans un récipient hermétique et à consommer dans les 2 jours.

A consommer de préférence avant le : voir la date figurant sur l'un des fonds de la boîte. Fabriqué en France avec des lentilles d'origine UE / non UE selon les approvisionnements.

DECLARATION NUTRITIONNELLE MOYENNE
 Pour 100g de produit

Energie	549 kJ / 132 kcal
Matières grasses	7,2 g
dont acides gras saturés	2,5 g
Glucides	7,4 g
dont sucres	0,9 g
Fibres alimentaires	2,4 g
Protéines	8,1 g
Sel	0,90 g

METAL
 recyclable à l'infini



3 017800 215777

420g

Fonds net total:



Saucisses Lentilles



SANS ARÔME ARTIFICIEL
VIANDE ORIGINE FRANCE



Marque coopérative française
Sélection des meilleurs ingrédients

Tracabilité garantie
 Nos saucisses lentilles sont cuisinées avec des ingrédients de qualité : lentilles soigneusement sélectionnées et viande 100% origine France.

Conseils de préparation !

2 min AU MICRO-ONDE

Versez le contenu dans un récipient adapté, couvrez et réchauffez 2 minutes, puissance max.



12 min A LA CASSEROLE

Réchauffez 12 minutes à feu doux.



Ngày 10 tháng 08 năm 2023



LÊ THỊ MINH TRANG
 Giám Đốc Chất Lượng



Trang/ Page No: 1/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 024019288.00

1. Tên khách hàng/ Client's Name (c) : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
2. Địa chỉ/ Client's Address (c) : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
3. Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 25/07/2023
4. Thời gian phân tích/ Date of Testing : 25/07/2023 - 30/07/2023
5. Thông tin mẫu/ Information of sample (c) : **XÚC XÍCH VÀ ĐẬU LĂNG - D'AUCY**
6. Mô tả mẫu/ Sample Description : Mẫu chứa trong hộp thiếc
7. Bảng kết quả/ Results Table :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	LS Aflatoxin B ₁ (*) / Aflatoxin B ₁ (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	LS Aflatoxin (tổng B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*) / Aflatoxin (sum of B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	LS Ochratoxin A (*) / Ochratoxin A (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.3	TS-KT-SK-41:2018 (Ref. EUR 23657 EN – 2009)
4	LS Deoxynivalenol (*) / Deoxynivalenol (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	21	TS-KT-SK-45:2018 (Ref. AOAC 986.17)
5	LS Zearalenone (*) / Zearalenone (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	5	TS-KT-SK-42:2018 (Ref. BS EN 15792:2009)
6	LS Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
7	LS Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
8	LS Thiếc (Sn) (*) / Tin (Sn) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.03	TS-KT-QP-29:2022
9	LS Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	MPN/g	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
10	LS Staphylococcus aureus (*) / Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	AOAC 975.55

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

1. (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.

2. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.

3. Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

Trang/ Page No: 2/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 024019288.00

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
11	LS Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
12	LS Clostridium Botulinum (*) / Clostridium Botulinum (*)	Không phát hiện/ Not Detected	copies/reaction	40	TS-KT-PCR-01:2022
13	LS Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)

Chú thích/ Remarks:

- (*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ/ (**): Items are tested by subcontractor.
- LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limit of detection.
- LS, LH, LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.
- Mẫu do khách hàng cung cấp/ The sample is provided by the customer.



PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG
QUALITY MANAGER

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR

(Handwritten signature)

NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN



HUỖNH TẤN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

TS-TTCL-7.8/BM-04

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.